

## **Сьерра-Лионе**



### **Свод законов**

#### **ГЛАВА 21.**

#### **ИНОСТРАННЫЕ СУДЕБНЫЕ РЕШЕНИЯ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ).**

##### **РАСПОЛОЖЕНИЕ СЕКЦИЙ.**

##### **СЕКЦИЯ.**

1. Краткое наименование.
2. Определение понятий.

##### **ЧАСТЬ I. РЕГИСТРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ.**

3. Право распространять действие части I Ордонанса на иностранные государства в соответствии с принципом взаимности.
4. Заявление о регистрации иностранного судебного решения и его последствия.
5. Правила Суда.
6. Случаи, в которых зарегистрированное судебное решение должно или может быть отменено.
7. Полномочия регистрирующего суда по рассмотрению заявления об отмене регистрации.
8. Иностранные судебные решения, которые могут быть зарегистрированы, не подлежат исполнению в иных случаях.
9. Применение части I Ордонанса к британским доминионам, протекторатам и подмандатным территориям.

##### **ЧАСТЬ II. РАЗНОЕ И ОБЩЕЕ.**

10. Общее действие некоторых иностранных судебных решений.
11. Право признавать иностранные судебные решения неисполнимыми в Сьерра-Леоне в случае отсутствия взаимности.
12. Выдача свидетельств о судебных решениях, вынесенных в Сьерра-Леоне.

#### **ГЛАВА 21.**

#### **ИНОСТРАННЫЕ СУДЕБНЫЕ РЕШЕНИЯ (ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ)**

Ордонанс о принятии положений об исполнении в Сьерра-Леоне судебных решений, вынесенных в иностранных государствах, которые предоставляют взаимный режим судебным решениям, вынесенным в Сьерра-Леоне, о содействии исполнению в иностранных государствах судебных решений, вынесенных в Сьерра-Леоне, и о других целях в связи с вышеупомянутыми вопросами.

1. Настоящий Ордонанс может быть процитирован как Указ об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение) и применяется к Колонии и Протекторату.

2. (1) В настоящем Ордонансе, если из контекста не следует иное, -

"Апелляция" включает в себя любое разбирательство об отмене или аннулировании судебного решения, а также ходатайство о новом судебном разбирательстве или отсрочке исполнения;

"страна первоначального суда" означает страну, в которой находится первоначальный суд;

"судебное решение" означает решение или постановление, вынесенное или принятое судом в любом гражданском процессе, или решение или постановление, вынесенное или принятое судом в любом уголовном процессе, о выплате денежной суммы в качестве компенсации или возмещения ущерба потерпевшей стороне и включает в себя арбитражное решение, которое было вынесено во исполнение закона места принятия решения и которое вступает в законную силу таким же образом, как и решение, вынесенное судом этого места. Любое такое решение, в случае необходимости, должно рассматриваться как решение суда высшей инстанции;

"кредитор по судебному решению" означает лицо, в пользу которого было вынесено судебное решение, и включает в себя любое лицо, на которое перешли права по судебному решению в результате наследования, цессии или иным образом;

"должник по судебному решению" означает лицо, в отношении которого было вынесено судебное решение, и включает в себя любое лицо, в отношении которого судебное решение может быть исполнено по закону первоначального суда;

"решения, вынесенные в высших судах Сьерра-Леоне" означает решения, вынесенные в Верховном суде, и включает в себя решения, вынесенные в любом апелляционном суде на любые вынесенные решения;

"первоначальный суд" в отношении любого судебного решения означает суд, которым было вынесено решение;

"предписанный" означает предписанный Правилами Суда;

"регистрация" означает регистрацию в соответствии с частью I настоящего Ордонанса, и выражения "зарегистрировать" и "зарегистрированный" должны толковаться соответствующим образом;

"регистрарующий суд" в отношении любого судебного решения означает суд, в который подается заявление о регистрации судебного решения.

(2) Для целей настоящего Ордонанса выражение "личный иск" не включает в себя какое-либо бракоразводное дело или любое разбирательство в связи с любым из вопросов брака, управления имуществом умерших лиц, банкротства, ликвидации компаний, сумасшествия или опеки над детьми.

#### **ЧАСТЬ I.- РЕГИСТРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ**

3. (1) Если Губернатор Совета убежден, что в случае применения настоящей части Ордонанса к решениям, вынесенным в высших судах какого-либо иностранного государства, иностранное государство гарантирует взаимное исполнение судебных решений верховных судов Сьерра-Леоне, то он может своим приказом распорядиться

(a) что данная часть настоящего Ордонанса применяется к иностранному государству; и

(b) что такие суды иностранного государства, как указано в Ордонансе, будут считаться вышестоящими судами этой страны для целей настоящей части настоящего Ордонанса.

(2) Любое решение вышестоящего суда иностранного государства, на которое распространяется действие настоящей части Ордонанса, за исключением решения такого суда, вынесенного в апелляционном порядке на решение суда, который не является вышестоящим судом, является решением, на которое распространяется действие настоящей части Ордонанса, если-

(a) оно является окончательным и неоспоримым в отношениях между сторонами; и

(b) по нему подлежит уплате денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей уплате в отношении налогов или других сборов подобного характера или в отношении штрафа или иного наказания; и

(c) она дана после вступления в силу Ордонанса, предписывающего, что данная часть настоящего Ордонанса должна распространяться на это иностранное государство.

(3) Для целей настоящего раздела решение считается окончательным и неоспоримым, несмотря на то, что на него может быть подана апелляция или что оно все еще может быть обжаловано в судах страны, где находится первоначальный суд.

4. (1) Лицо, являющееся кредитором по судебному решению, к которому применяется данная часть настоящего Ордонанса, может обратиться в Верховный суд в течение шести лет после даты вынесения решения или, если состоялось апелляционное производство в отношении решения, после даты последнего решения, вынесенного в ходе этого производства, для регистрации решения в Верховном суде, и по любому такому заявлению суд, при условии доказательства предписанных вопросов и соблюдения других положений настоящего Ордонанса, должен вынести решение о регистрации:

При условии, что решение не должно быть зарегистрировано, если на дату подачи заявления –

(a) оно было полностью исполнено; или

(b) оно не подлежит принудительному исполнению в стране первоначального суда:

Предусматривается далее, что в случае принятия постановления, продлевающего действие настоящего Ордонанса в иностранном государстве, тот факт, что судебное решение было вынесено до вступления в законную силу постановления, не препятствует исполнению судебного решения, но время регистрации судебного решения составляет двенадцать месяцев с даты вынесения судебного решения или более, если такой срок может быть разрешен Верховным судом.

(2) При условии соблюдения положений настоящего Ордонанса в отношении отмены регистрации –

(a) зарегистрированное судебное решение для целей исполнения, может иметь такую же силу и эффект; и

(b) производство может быть возбуждено по зарегистрированному судебному решению; и

(c) на сумму, в отношении которой зарегистрировано судебное решение, начисляются проценты; и

(d) регистрирующий суд имеет такой же контроль за исполнением зарегистрированного решения;

как если бы решение было решением, первоначально вынесенным в регистрирующем суде и вступившим в законную силу в день регистрации:

При условии, что исполнение не должно производиться по судебному решению до тех пор, пока в соответствии с этой частью настоящего Ордонанса и судебными правилами, принятыми в соответствии с ним, любая сторона может подать заявление об отмене регистрации судебного решения, или, если такое заявление подано, до тех пор, пока заявление не будет окончательно рассмотрено.

(3) Если сумма, подлежащая выплате по судебному решению, которое подлежит регистрации, выражена в валюте, отличной от валюты Сьерра-Леоне, судебное решение должно быть зарегистрировано, как если бы оно было судебным решением на такую сумму в валюте Сьерра-Леоне, которая, исходя из обменного курса, преобладающего на дату вынесения решения суда первой инстанции, эквивалентна сумме, подлежащей выплате.

(4) Если на дату подачи заявления о регистрации решение суда первой инстанции было исполнено частично, решение не регистрируется в отношении всей суммы, подлежащей выплате по решению суда первой инстанции, а только в отношении остатка, оставшегося к выплате на эту дату.

(5) Если при подаче заявления о регистрации судебного решения регистрирующий суд сочтет, что в судебном решении содержатся различные вопросы и некоторые, но не все, положения решения таковы, что если бы эти положения содержались в отдельных

судебных решениях, то эти решения могли бы быть надлежащим образом зарегистрированы, то судебное решение подлежит регистрации в отношении вышеуказанных положений, но не в отношении любых других положений, содержащихся в нем.

(б) Помимо денежной суммы, подлежащей выплате по решению первоначального суда, включая любые проценты, которые по закону страны первоначального суда причитаются по этому решению до момента регистрации, решение регистрируется в отношении разумных расходов, связанных с регистрацией, включая расходы на получение заверенной копии решения от первоначального суда.

5. (1) Полномочия по составлению судебных правил в соответствии с разделом 24 Ордонанса о судах, с учетом положений данного раздела, включают полномочия по составлению правил для следующих целей –

(а) о внесении положений, касающихся предоставления обеспечения расходов лицами, ходатайствующими о регистрации судебных решений;

(б) для предписания вопросов, которые должны быть доказаны в заявлении о регистрации судебного решения, и для регулирования способа доказывания этих вопросов;

(с) для обеспечения вручения должнику по судебному решению уведомления о регистрации судебного решения;

(d) для установления срока, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации судебного решения, а также для продления установленного срока;

(е) для предписания метода, с помощью которого любой возникающий в соответствии с настоящим Ордонансом вопрос о том, может ли иностранное судебное решение быть приведено в исполнение в стране первоначального суда, или какие проценты подлежат выплате по иностранному судебному решению в соответствии с законодательством первоначального суда, должен быть определен;

(f) для предписания любого вопроса, который в соответствии с этой частью настоящего Ордонанса должен быть предписан.

(2) Правила, принятые для целей настоящей части настоящего Ордонанса, должны иметь силу и будут иметь силу с учетом любых положений, содержащихся в постановлениях, принятых в соответствии с разделом 3 настоящего Ордонанса, которые объявлены указанными постановлениям и необходимы для реализации соглашений, заключенных между Ее Величеством и иностранными государствами по вопросам, в отношении которых существует право принимать судебные правила для целей настоящей части настоящего Ордонанса.

6. (1) По надлежащему ходатайству любой стороны, против которой может быть исполнено зарегистрированное судебное решение, регистрация судебного решения –

(а) отменяется, если регистрирующий суд убедится в том, что –

(i) судебное решение не является судебным решением, к которому применяется данная часть настоящего Ордонанса, или было зарегистрировано в нарушение вышеуказанных положений настоящего Ордонанса; или

(ii) что суды страны первоначального суда не обладали юрисдикцией с учетом обстоятельств дела; или

(iii) что должник по судебному решению, являющийся ответчиком по разбирательству в суде первой инстанции, не получил (несмотря на то, что о судебном процессе должно было быть сообщено ему надлежащим образом в соответствии с законодательством страны первоначального суда) уведомления о таком разбирательстве в срок, достаточный для того, чтобы он мог защищать себя, и не явился в судебное разбирательство; или

(iv) что судебное решение было получено обманным путем; или

(v) что исполнение судебного решения противоречило бы публичному порядку страны, в которой находится регистрирующий суд; или

(vi) что права по судебному решению не принадлежат лицу, которым было подано заявление о регистрации;

(b) может быть отменен, если регистрирующий суд убедится, что спорный вопрос в разбирательстве в первоначальном суде до даты вынесения решения в первоначальном суде был предметом окончательного и неоспоримого решения суда, обладающего юрисдикцией по данному вопросу.

(2) Для целей настоящего раздела считается, что суды страны первоначального суда, с учетом положений подраздела (3) настоящего раздела, имели юрисдикцию –

(a) в случае судебного решения, вынесенного по личному иску –

(i) если должник по решению суда, будучи ответчиком в первоначальном суде, подчинился юрисдикции этого суда, добровольно явившись в судебное разбирательство по другой причине, чем с целью защиты или получения освобождения имущества, арестованного или находящегося под угрозой ареста в ходе судебного разбирательства, или оспаривания юрисдикции этого суда; или

(ii) если должник по судебному решению был истцом в разбирательстве в первоначальном суде или подал встречный иск; или

(iii) если должник по решению, будучи ответчиком в суде первой инстанции, до начала разбирательства согласился в отношении предмета разбирательства подчиниться юрисдикции этого суда или судов страны, в которой находится этот суд; или

(iv) если должник по решению суда, будучи ответчиком в суде первой инстанции, в момент возбуждения дела проживал в стране, где находится суд, или, будучи юридическим лицом, имел основное место деятельности в этой стране; или

(v) если должник, являющийся ответчиком в суде первой инстанции, имел учреждение или место ведения бизнеса в стране этого суда и разбирательство в этом суде касалось сделки, совершенной через это учреждение или место;

(b) в случае решения, вынесенного по иску, предметом которого было недвижимое имущество, или по иску, предметом которого было движимое имущество, если данное имущество на момент рассмотрения дела в первоначальном суде находилось в стране этого суда;

(c) в случае решения, вынесенного по иску, отличному от иска, упомянутого в пункте (a) или пункте (b) настоящего подраздела, если юрисдикция первоначального суда признается законом регистрирующего суда.

(3) Несмотря на положения подраздела (2) настоящего раздела, суды страны первоначального суда не считаются имеющими юрисдикцию –

(a) если предметом разбирательства было недвижимое имущество за пределами страны первоначального суда; или

(b) за исключением случаев, упомянутых в подпараграфах (i), (ii) и (iii) пункта (a) и пункта (c) подраздела (2) данного раздела, если возбуждение дела в первоначальном суде противоречило соглашению, согласно которому данный спор должен был быть разрешен иначе, чем путем разбирательства в судах страны, где находится этот суд; или

(c) если должник по решению суда, будучи ответчиком в первоначальном разбирательстве, являлся лицом, которое в соответствии с нормами международного публичного права имело право на иммунитет от юрисдикции судов страны первоначального суда, и не подчинился юрисдикции этого суда.

7. (l) Если по ходатайству об отмене регистрации судебного решения заявитель подтверждает регистрирующему суду, что дела находится на рассмотрении в апелляционном суде, или что он имеет право и намерен обжаловать судебное решение, то суд, если сочтет нужным, может на таких условиях, которые он сочтет справедливыми, либо отменить регистрацию, либо отложить рассмотрение ходатайства об отмене регистрации до истечения такого срока, который покажется суду достаточным для того, чтобы заявитель мог предпринять необходимые шаги для рассмотрения апелляции компетентным органом.

(2) Если регистрация судебного решения отменяется в соответствии с последним вышеуказанным подразделом или исключительно по той причине, что на дату подачи заявления о регистрации оно не было исполнено в стране суда первой инстанции, отмена регистрации не препятствует подаче нового заявления о регистрации судебного решения после рассмотрения апелляции или если и когда судебное решение становится исполнимым.

(3) Если регистрация судебного решения отменяется только по той причине, что судебное решение, несмотря на то, что на дату подачи заявления о регистрации оно было

частично исполнено, было зарегистрировано на всю сумму, подлежащую выплате по нему, регистрирующий суд должен по заявлению судебного кредитора распорядиться о регистрации судебного решения на оставшуюся сумму, подлежащую выплате на эту дату.

8. Ни один суд в Сьерра-Леоне не должен рассматривать дела о взыскании суммы, подлежащей выплате по иностранному судебному решению, являющемуся судебным решением, к которому применяется настоящая часть настоящего Ордонанса, за исключением дел о регистрации судебного решения.

9. (1) Настоящая часть настоящего Ордонанса применяется к доминионам Ее Величества за пределами Сьерра-Леоне и к решениям, полученным в судах указанных доминионов, как она применяется к иностранным государствам и решениям, полученным в судах иностранных государств.

(2) Ссылки в данном разделе на доминионы Ее Величества за пределами Сьерра-Леоне должны быть истолкованы как включающие ссылки на любой британский протекторат или защищенное государство и на любую территорию, в отношении которой Ее Величеством был принят мандат от имени Организации Объединенных Наций.

## **ЧАСТЬ II. – РАЗНОЕ И ОБЩЕЕ.**

10. (1) С учетом положений настоящего раздела, судебное решение, к которому применяется часть I настоящего Ордонанса или применялась бы, если бы по нему выплачивалась денежная сумма, независимо от того, может ли оно быть зарегистрировано или нет, и если может быть зарегистрировано, то независимо от того, зарегистрировано ли оно или нет, признаются в любом суде Сьерра-Леоне как окончательные между сторонами во всех судебных разбирательствах, основанных на том же основании, и могут быть использованы в качестве защиты или встречного иска в любом таком разбирательстве.

(2) Данный раздел не применяется в случае любого судебного решения –

(a) если судебное решение было зарегистрировано и его регистрация была отменена на каком-либо основании, за исключением того –

(i) что денежная сумма не подлежит выплате по судебному решению; или

(ii) что решение суда было полностью или частично удовлетворено; или

(iii) что на дату подачи заявления судебное решение не могло быть приведено в исполнение в стране первоначального суда; или

(b) если решение не было зарегистрировано, доказано (независимо от того, могло ли оно быть зарегистрировано или нет), что если бы оно было зарегистрировано, то его регистрация была бы отменена по ходатайству, поданному с этой целью, на каком-либо основании, кроме одного из оснований, указанных в пункте (a) настоящего подраздела.

(3) Ничто в настоящем разделе не должно препятствовать любому суду в Сьерра-Леоне признавать любое судебное решение в качестве окончательного по любому

вопросу права или факта, разрешенному в нем, если это решение было бы признано до принятия настоящего Ордонанса.

11. (l) Если Губернатор посчитает, что режим признания и исполнения, предоставляемый судами любого иностранного государства решениям, вынесенным высшими судами Сьерра-Леоне, существенно менее благоприятен, чем режим, предоставляемый судами Сьерра-Леоне решениям высших судов этой страны, Губернатор Совета может своим приказом применить данный раздел к этой стране.

(2) За исключением случаев, когда Губернатор Совета может своим приказом в соответствии с настоящим разделом распорядиться иначе, ни в одном суде Сьерра-Леоне не должно рассматриваться дело о взыскании любой суммы, которая предположительно должна быть выплачена по решению, вынесенному судом страны, к которой применяется настоящий раздел.

12. Если судебное решение, по которому подлежит уплате денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей уплате в отношении налогов или других сборов подобного характера или в отношении штрафа или другого наказания, если решение было вынесено в Верховном суде против какого-либо лица и кредитор желает исполнить его в стране или на территории, на которую распространяется часть I настоящего Ордонанса, суд по заявлению кредитора и при уплате пошлины, которая может быть установлена для целей данного раздела в соответствии с разделом 24 Ордонанса о судах, выдает кредитору заверенную копию решения вместе с сертификатом, содержащим такие основания и процентную ставку, если таковая имеется, подлежащую уплате на сумму решения суда, как это может быть предписано:

При условии, если исполнение судебного решения приостановлено на какой-либо период в ожидании рассмотрения апелляционной жалобы или по любой другой причине, заявление в отношении судебного решения не должно подаваться в соответствии с настоящим разделом до истечения этого периода.